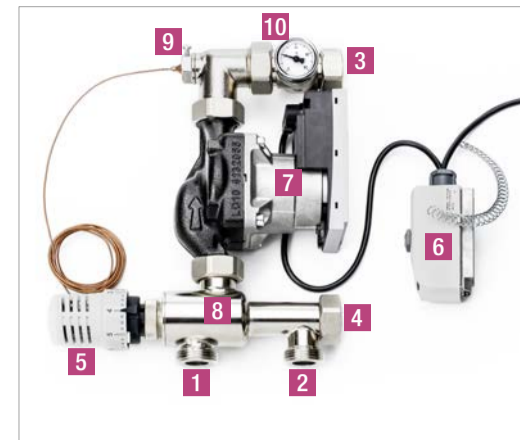


- 1 Vorlauf Primär / Primary flow line / Gidiş Primer / Προσαγωγή πρωτεύον / Tur primar / Přívodní potrubí primár / Prívodné potrubie primárne / Primer előremenő
- 2 Rücklauf Primär / Primary return line / Dönüş Prim / Επιστροφή πρωτεύον / Retur primar / Vratné potrubí primár / Vratné potrubie prim. / Primer visszatérő
- 3 Vorlauf Verteiler / Distributor flow line / Gidiş Dağıtıcı / Προσαγωγή συλλέκτης / Tur distributor / Přívodní potrubí rozdělovač / Prívodné potrubie rozdeľovač / Osztó előremenő
- 4 Rücklauf Verteiler / Distributor return line / Dönüş Dağıtıcı / Επιστροφή συλλέκτης / Retur distributor / Zpátečka rozdělovače / Vratné potrubie rozdeľovač / Osztó visszatérő



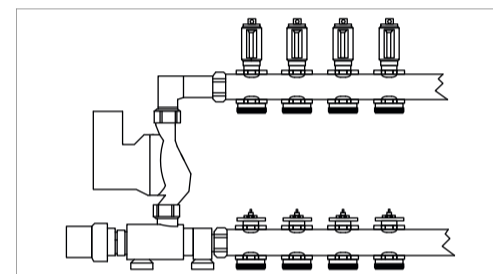
- 5 Thermostatkopf inkl. Kapillarrohr-Temperaturfühler / Thermostat head incl. capillary tube temperature sensor / Kılcal boru isi sensörü ile birliktе thermostat kafası / Θερμοστατική κεφαλή με αισθητήρα θερμοκρασίας τριχοειδούς σωλήνα / Cap thermostat incl. sensor de temperatură cu tub capilar / Termostatická hlavica s ponorným čidlom a kapilárou / Termostatická hlavica vrát. kapilárnej rúrky snímača teploty / Termosztátfej kapilláriscsöves hőmérséklet-érzékelővel
- 6 Sicherheitstemperaturwächter / Safety temperature monitor / Emniyet sıcaklık denetçisi / Επιτηρητής θερμοκρασίας ασφαλείας / Limitor de control temperatură de siguranță / Bezpečnostní termostat / Bezpečnostný termostat / Biztonsági hőmérsékletőr
- 7 Umwälzpumpe / Circulation pump / Sirkülasyon pompası / Αντλία κυκλοφορίας / Pompă de recirculare / Oběhové čerpadlo / Oběhové čerpadlo / Keringtető szivattyú
- 8 3-Wege Mischventil mit Rückschlagklappe im Bypass / 3-way mixer valve with non-return valve in the bypass / By pass ta çek valfii 3 yollu karışım vanası / 3-οδός αναμικτήρας με βαλβίδα αντεπιστροφής στην παράκαμψη / Ventil de amestec cu 3 căi cu clapetă antifulare în bypass / Trojcestný směšovací ventil se zpětnou klapkou v bypassu / 3-cestný zmiešavací ventil so spätnou klapkou v obtoku / 3 járatú keverőszelep a megkerülő ágban visszacsapós szeleppel
- 9 Tauchhülse für Kapillarrohr-Temperaturfühler / Temperature well for capillary tube temperature sensor / Kılcal boru isi sensörü için dalğic kovana / Κυθήσιο για αισθητήρα θερμοκρασίας τριχοειδούς σωλήνα / Teacă de imersie pentru senzor de temperatură cu tub capilar / Ponorné pouzdro pro ponorné čidlo s kapilární trubičkou / Ponorné puzdro pre kapilárnu rúru snímača teploty / Merülőhüvely a kapilláriscsöves hőmérséklet-érzékelőhöz
- 10 Excenter-Verschraubung mit Thermometer / Eccentric screw connection with thermometer / Termometreli eksantrik rakoru / Έκκεντρο ρακόρ με θερμομέτρο / Prindere înșurubată excentric cu termometru / Excentrické šroubení s teploměrem / Skrutkový spoj excentra s teplomerom / Excenteres csavarzat hőmérővel

REGELSET FLEX

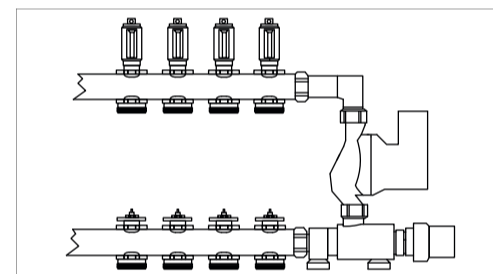
DE	Regelset flex	RO	Set de reglaj flex
EN	Flex Control Set	CZ	Regulační sada flex
TR	Regülasyon seti flex	SK	Regulačná sada flex
GR	Regelset flex	HU	Flex szabályozó szett

Montage der REHAU Regelset flex an Heizkreisverteiler LINKS/RECHTS / Mounting of the REHAU Flex Control Set heating circuit distributor LEFT/RIGHT / REHAU flex ayar setinin SOL/SAĞ ısıtma devresi dağıtıcısına montajı / Τοποθέτηση του REHAU Regelset flex στο συλλέκτη κυκλώματος θέρμανσης ΑΡΙΣΤΕΡΑ/ΔΕΞΙΑ / Montajul setului de reglare REHAU flex la distribuitorul circuitului de încălzire DREAPTA/STÂNGA / Montáž REHAU regulační sady flex na rozdělovač topného okruhu VLEVO/VPRAVO / Montáž REHAU regulačnej sady flex na rozdeľovač vykurovacieho okruhu VĽAVO/VPRAVO / A REHAU flex szabályozó szett felszerelése a fűtőköri osztó BAL/JOBBA oldalára

Anschluss links, keine Änderung / Right-hand connection, no changes / Sol bağlantıda değişiklik yok / Σύνδεση αριστερά χωρίς τροποποίηση / Nicio modificare necesară pentru racordare din stânga / Připojení vlevo žádná změna / Pripojka vľavo, žiadna zmena / Balos csatlakozó: nincs változtatás



Anschluss rechts, Umbau notwendig, siehe Anleitung / If a right-hand connection conversion is required, see instructions / Sağ bağlantıda dönüşüm gereklidir, bkz. kılavuz / Σύνδεση δεξιά, μετατροπή απαραίτητη, βλ. οδηγίες / Modificare necesară pentru racordare din dreapta, vezi instrucțiunile / Připojení vpravo, nutná přestavba viz návod / Pripojka vpravo, prestavba potrebná podľa návodu / Jobbos csatlakozó: átszerelés szükséges, lásd az útmutatót



DE Lebensgefahr durch elektrische Spannung!

Die elektrische Installation muss gemäß den geltenden nationalen Bestimmungen sowie nach den Bestimmungen Ihrer lokalen Stromlieferanten erfolgen. Diese Anleitung erfordert Fachwissen, das einem offiziell anerkannten Abschluss in einem der folgenden Berufe entspricht: Elektriker oder Elektroniker. Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Beginn der Installationsarbeiten sorgfältig durch. Alle Installationsarbeiten sind in spannungsfreiem Zustand durchzuführen.

EN Danger of death due to electrical voltage!

The electrical installation must comply with the applicable national regulations and the regulations of the local power supplier. These instructions require special knowledge corresponding to an officially recognised qualification in one of the following professions: Electrical or electronics engineer. Read through these operating instructions carefully before starting installation work. Only carry out installation work with all power disconnected.

TR Elektrik gerilimi nedeniyle hayatı tehlike!

Elektrik kurulumu yürürlükteki utusa kurallara ve yerel enerji dağıtıcısının yönergelerine göre gerçekleştirilmelidir. Bu kılavuz, aşağıdaki mesleklerde resmi olarak kabul edilmiş bir mezuniyet belgesine dayanan mesleki bilgi gerektirir: Elektrik veya elektronik teknisyeni. Kurulum işlerinden önce kullanım kılavuzunu titizlikle okuyun. Tüm kurulum çalışmaları, gerilim kesik haldeyken yapılmalıdır.

GR Κίνδυνος θανάτου λόγω ηλεκτρικής τάσης!

Η ηλεκτρική εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς και τους υποδείξεις του τοπικού φορέα ηλεκτρικής ενέργειας. Οι παρούσες οδηγίες απαιτούν ειδικές γνώσεις, οι οποίες αντιστοιχούν σε ένα επίσημα αναγνωρισμένο δίπλωμα σε ένα από τα παρακάτω επαγγέλματα: Ηλεκτρολόγος ή ηλεκτρονικός μηχανικός. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χειρισμού πριν από την αρχή της εγκατάστασης. Όλες οι εργασίες εγκατάστασης πρέπει να εκτελούνται σε κατάσταση εκτός τάσης.

RO Pericol de moarte din cauza tensiunii electrice!

Instalația electrică trebuie realizată în conformitate cu prevederile naționale aplicabile, precum și cu cele ale companiei locale de furnizare a energiei electrice. Aceste instrucțiuni necesită cunoștințe de specialitate care corespund absolvirii cu certificare oficială a unei școlari zării în următoarele profesii: electrician sau electronist. Citiți cu atenție instrucțiunile de operare înainte de începerea lucrărilor de instalare. Toate lucrările de instalare trebuie efectuate cu instalația scoasă de sub tensiune.

CZ Nebezpečí ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem!

Elektrickou instalaci je nutné provést podle platných národních předpisů a podle předpisů lokálního dodavatele elektrické energie. Tento návod vyžaduje odborné znalosti, které odpovídají oficiálnímu ukončení vzdělání v jednom z následujících povolání: elektrikář nebo elektrotechnik. Před zahájením instalačních prací si prosím pečlivě přečtěte tento návod k obsluze. Všechny instalační práce je nutné provádět bez přítomnosti elektrické energie.

SK Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku elektrického napätia!

Elektrická inštalácia sa musí uskutočniť podľa platných národných predpisov, ako aj predpisov vášho miestneho dodávateľa elektrickej energie. Tento návod si vyžaduje odborné vedomosti, ktoré zodpovedajú oficiálne uznanému ukončeniu jedného z nasledujúcich povolání: elektrikár alebo elektrotechnik. Pred začiatkom inštaláčnych prác si dôsledne prečítajte tento návod na obsluhu. Všetky inštaláčne práce treba vykonávať bez pripojenia na elektrické napätie.

HU Életveszély villamos feszültség miatt!

Az elektromos szerelésnek az érvényben lévő nemzeti előírásoknak, valamint a helyi áramszolgáltató vállalat előírásainak megfelelően kell történnie. Az ebben az útmutatóban felsorolt utasítások kivitelezéséhez olyan szakértelem szükséges, amellyel az alábbi szakmákban képzettek rendelkeznek: villanyszerelő vagy elektrotechnikus. A szerelési munkák megkezdése előtt figyelmesen olvassa végig a kezelési útmutatót. Mindenféle szerelési munkát feszültségmentes állapotban kell elvégezni.

DE Eine Montage ist auch rechtsseitig am REHAU Heizkreisverteiler, durch Drehen der Excenter-Verschraubung möglich. Der Anschluss Vorlauf ist oben und der Anschluss Rücklauf ist unten.

Bei der Montage des Festwertregelsets ist der Sicherheitstemperaturwächter, direkt auf den Heizkreisvorlauf zu montieren. Das Fühler-Kapillarrohr nicht knicken oder beschädigen und in die dafür vorgesehene Tauchhülse montieren.

TR Eksantrik rakoru döndürülerek REHAU ısıtma devresi dağıtıcısının sağ tarafına montaj yapılması da mümkündür. Gidiş bağlantısı yukarıda, dönüş bağlantısı aşağıdadır.

Sabit değer ayar setinin montajında emniyet sıcaklık denetçisi ısıtma devresi gidisinin direkt üstüne monte edilmelidir. Sensör kılcal borusu bükülmemeli, hasar görmemeli ve bunun için öngörülen dalğic kovana monte edilmelidir.

RO Montajul este posibil și pe partea dreaptă la distribuitorul circuitului de încălzire REHAU, prin rotirea prinderii înșurubate a excentricului. Racordul de tur se află sus și racordul de retur se află jos.

La montajul setului de reglare temperatură fixă, limitatorul de control al temperaturii de siguranță trebuie montat direct pe turul circuitului de încălzire. Nu îndoiți și nu deteriorați tubul capilar al senz orului și montați-l teaca de imersie special prevăzută în acest scop.

SK Montáž je tiež možná na pravej strane na rozdeľovači vykurovacieho okruhu REHAU otočením skrutkového spoja excentra. Pripojka prívodného potrubia je hore a pripojka vratného potrubia je dole.

Pri montáži regulačnej sady na nastavenie pevnej hodnoty namontujte bezpečnostný termostat priamo na prívodnom potrubí vykurovacieho okruhu. Kapilárnu rúru snímača nezalamujte ani nepoškodujte a namontujte ju do ponorného puzdra plánovaného na tento účel.

EN Mounting is also possible on the right-hand side of the REHAU heating circuit distributor by rotating the eccentric screw connection. The flow line connection is at the top and the return connection at the bottom.

When mounting the fixed value control set, the safety temperature monitor should be mounted directly onto the heating circuit flow line. Do not bend or damage the sensor capillary tube and mount in the corresponding temperature well.

GR Είναι εφικτή και η τοποθέτηση στη δεξιά πλευρά του συλλέκτη REHAU, με περιστροφή του έκκεντρο ρακόρ. Η σύνδεση προσαγωγής είναι πάνω και η σύνδεση επιστροφής κάτω.

Κατά την τοποθέτηση του σετ ρύθμισης σταθερών τιμών ο επιτηρητής θερμοκρασίας ασφαλείας πρέπει να τοποθετηθεί απευθείας στην προσαγωγή του κυκλώματος θέρμανσης. Μην προκαλέσετε τσάκισμα ή άλλη ζημία στον τριχοειδή σωλήνα του αισθητήρα θερμοκρασίας και τοποθετήστε τον μέσα στο προβλεπόμενο κυθήσιο.

CZ Při montáži regulační sady namontujte bezpečnostní termostat na prívodní trubku rozdeľovače topných okruhu.

Kapilární trubičku ponorného čidla nezlomte nebo nepoškodte a ponorné čidlo zasuňte do určeného ponorného pouzdra.

HU A készülék a REHAU fűtőköri osztó jobb oldalára is felszerelhető az excenteres csavarzat elforgatásával. Az előremenő csatlakozó fent, a visszatérő csatlakozó pedig lent helyezkedik el.

A fix értékű szabályozó szett szerelésekor a biztonsági hőmérsékletőr közvetlenül a fűtőköri előremenőre kell felszerelni. Az érzékelő kapilláriscsövet úgy szerelje be az arra kialakított merülőhüvelybe, hogy a cső ne törjön és ne sérüljön meg.

Füllen, Spülen, Entlüften / Filling, flushing, venting / Dolum, yıkama, havalandırma / Πλήρωση, ξεπλυμα, εξαέρωση / Umplere, spălarea, dezaerare / Plnění, proplachování, odvzdušnění / Plnenie, vyplachovanie, odvzdušňovanie / Töltés, öblítés, légtelenítés



DE Füllen und Spülen mit max. 5 bar Differenzdruck!

- Sichtprüfung aller Verbindungen auf fachgerechte Ausführung
- Kugelhahn/Ventil am Verteiler schließen
- Heizkreise einzeln nacheinander mit filtriertem Wasser gemäß VDI 2035/ÖNORM H5159-2 füllen, spülen und Anlage vollständig entlüften
- Druckprüfung gemäß Druckprüfprotokoll durchführen und dokumentieren

EN Fill and flush at max. 5 bar pressure differential!

- Visual inspection of all connections for correct implementation
- Close the ballcock/valve on the distributor
- Fill and flush the heating circuits individually in sequence using filtered water in accordance with VDI 2035/ÖNORM H5159-2 and vent the system completely
- Perform and document the pressure test in accordance with the pressure test report

TR Maks. 5 bar'lık fark basıncı ile doldurma ve yıkama!

- Tüm bağlantıların nizami uygulandıđına dair görsel kontrol
- Kolektördeki küresel vanayı/valfi kapatın
- Isıtma devrelerinin her birini VDI 2035/ÖNORM H5159-2 uyarınca filtrelenmiş suyla doldurun, yıkayın ve havayı testisten tamamiyla tahliye edin
- Basınç kontrol tutanađı doğrultusunda basınç testi uygulayın ve belgelendirin

GR Πλήρωση και ξεπλυμα με μέγιστη διαφορική πίεση 5 bar!

- Οπτικός έλεγχος όλων των συνδέσεων ως προς τη σωστή εκτέλεσή τους
- Κλείσιμο της σφαιρικής βάνας/βαλβίδας στο συλλέκτη
- Πλήρωση των κυκλωμάτων θέρμανσης ένα προς ένα με φιλτραρισμένο νερό σύμφωνα με το VDI 2035/ÖNORM H5159-2, ξεπλυμα και εξαέρωση ολόκληρου του συστήματος
- Εκτέλεση της δοκιμής πίεσης σύμφωνα με το πρωτόκολλο δοκιμής πίεσης και καταγραφή της

RO Umplerea și spălarea se fac la o presiune diferențială de max. 5 bar!

- Verificarea vizuală a tuturor legăturilor referitor la instalarea corectă
- Închideți robinetul/supapa la distribuitor
- Umpleți circuitele de încălzire succesiv, unul câte unul, cu apă filtrată conform VDI 2035/ÖNORM H5159-2, spălați și dezaerați complet instalația
- Efectuați proba de presiune conform protocolului de verificare și completați formularul

CZ Plňte a proplachujte rozdílovým tlakem max. 5 bar!

- Proveďte vizuální kontrolu odborného provedení všech spojů
- Zavřete kulový kohout/ventil na rozdělovači
- Topné okruhy naplňte jednotlivě po sobě čistou/filtrovanou vodou, vypláchněte je a systém kompletně odvzdušněte

- Proveďte tlakovou zkoušku podle protokolu o tlakové zkoušce a zadokumentujte

SK Plnenie a vyplachovanie sa musí uskutočňovať s rozdielovým tlakom max. 5 barov!

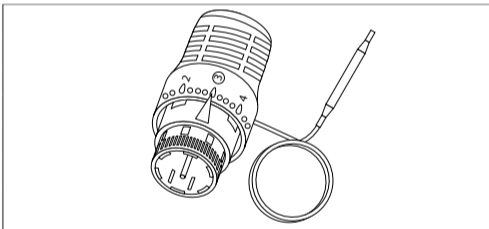
- Vizuálna kontrola všetkých spojov vzhľadom na odborné vyhotovenie
- Zatvorte guľový kohút/ventilu na rozdeľovači
- Naplňte vykurovacie okruhy jednotlivo za sebou filtrovanou vodou podľa VDI 2035/ÖNORM H5159-2, vypláchnite a zariadenie úplne odvzdušnite
- Vykonaajte tlakovú skúšku podľa protokolu skúšania tlaku a zdokumentujte ju

HU Töltés és öblítés max. 5 bar nyomáskülönbéssel!

- Minden kötés szakszerű kivitelezésének szemrevételezéses ellenőrzése
- Golyóscsap/zselép elzárása az osztón
- Fűtőkörök egyenkénti feltöltése VDI 2035/ÖNORM H5159-2 szerinti szűrt vízzel, fűtőkörök öblítése, majd a rendszer teljes légtelenítése
- Nyomáspróba jegyzőkönyv szerinti nyomáspróba végrehajtása és dokumentálása

Einstellung des Thermostatventils / Thermostat valve setting / Termostatik vananın ayarı / Ρύθμιση της θερμοστατικής βαλβίδας / Reglarea ventilului termostatic / Nastavení termostatického ventilu / Nastavenie ventilu termostatu / A termosztátszelep beállítása

- ≈ 20 °C
- ≈ 28 °C
- ≈ 37 °C
- ≈ 45 °C
- ≈ 53 °C
- ≈ 62 °C
- ≈ 70 °C



DE Einstellen des Thermostatkopfes

Die Vorlauftemperatur kann stufenlos zwischen 20 und 70°C eingestellt werden. Das Einstell-Handrad des Thermostatkopfs ist mit einer Skalierung 1-7 versehen. Die jeweilige Solltemperatur kann aus der Tabelle entnehmen. Das Einstellen der Sollwerttemperatur kann nach dem Lösen der Arretierungsclips erfolgen. Die Solltemperatur kann an dem im Vorlauf montierten Thermometer kontrolliert werden. Nach der Kontrolle müssen die Arretierungsclips wieder eingesteckt werden.

TR Termostat kafasının ayarı

Akış sıcaklığı 20 C ve 70 C arasında hassasiyetle ayarlanabilir. Termostat kafasının ayar el çarkı 1-7 ölçeklendirme içerir. İlgili nominal sıcaklık tablosuna verilmştir.

Nominal sıcaklık ayan kilitleme klipsi çözüldükten sonra da yapılabilir. Nominal sıcaklık, gidişe monte edilmiş termometre üzerinden kontrol edilebilir. Kontrol sonrasında kilitleme klipsileri tekrar takılmalıdır.

RO Reglarea capului termostatic

Reglarea temperaturii se poate realiza progresiv între 20 și 70°C. Dispozitivul manual de reglare a capului termostatic este prevăzută cu o scalare 1-7. Temperatura nominală respectivă poate fi preluată din tabel. Reglarea temperaturii nominale se poate realiza după desfăcerea agrafei de blocare. Temperatura nominală poate fi controlată la termometrul montat în tur. După control, agrafele de blocare trebuie din nou introduse.

SK Nastavenie termostatickej hlavice

Teplota prívodného potrubia sa môže plynulo nastaviť medzi 20 a 70 °C. Na nastavovacom ručnom koliesku termostatickej hlavice je stupnica 1–7. Príslušnú požadovanú teplotu môžete nájsť v tabuľke. Nastavenie požadovanej hodnoty teploty sa môže uskutočniť po uvoľnení aretačnej svorky. Požadovaná teplota sa môže kontrolovať na teplomere namontovanom v prívodnom potrubí. Po kontrole sa musia aretačné svorky znova zastrčiť.

EN Thermostat valve setting

The flow temperature can be infinitely adjusted between 20 and 70°C. The setting handwheel of the thermostat head has a scale from 1-7. The relevant target temperature can be found in the table. The target temperature can be set once the locking clips are unfastened. The target temperature can be checked on the thermometer fitted in the incoming line. After checking, the locking clips must be re-fitted.

GR Ρύθμιση της θερμοστατικής κεφαλής

Η θερμοκρασία προσαγωγής μπορεί να ρυθμιστεί αδιαβήμητα μεταξύ 20 και 70°C. Ο τροχός/κόκ ρύθμισης της κεφαλής θερμοστάτη διαθέτει κλίμακα 1-7. Η αντίστοιχη τιμή της θερμοκρασίας ρύθμισης μπορεί να βρεθεί στον πίνακα. Ο καθορισμός της θερμοκρασίας ρύθμισης μπορεί να πραγματοποιηθεί μετά την αφαίρεση των κλιπ ασφάλισης. Η θερμοκρασία ρύθμισης μπορεί να ελεγχθεί με το θερμόμετρο που είναι τοποθετημένο στην προσαγωγή. Μετά τον έλεγχο πρέπει να επανατοποθετηθούν τα κλιπ ασφάλισης.

CZ Nastavení termostatické hlavice

Teplotu prívodu lze plynule nastavit mezi 20 a 70°C. Nastavovací ruční kolo hlavy termostatu je opatřeno stupnicí od 1 do 7. Příslušnou požadovanou teplotu lze zjistit z tabulky. Nastavení požadované hodnoty teploty lze provést po uvolnění aretačních pojistek. Požadovanou teplotu lze kontrolovat na teploměru namontovaném na prívodním potrubí. Po kontrole je nutné opět umístit aretační pojistky.

HU A termosztátfej beállítása

Az előremenő hőmérséklet 20 és 70 °C között fokozatmentesen állítható. A termosztátfej beállító kézikereke 1-től 7-ig terjedő skálával van ellátva. A mindenkori előírt hőmérséklet megtalálható a táblázatban. Az előírt hőmérsékleti érték a rögzítőkapocs kioldása után állítható be. Az előírt hőmérséklet az előremenőbe beszerelt hőmérőn ellenőrizhető. Az ellenőrzés után a rögzítőkapocsot vissza kell helyezni.

Netzanschluss / Mains connection / Şebeke bağlantısı / Σύνδεση δικτύου / Racordare la rețea / Síťová přípojka / Sietová prípojka / Hálózati csatlakozás



DE Netzanschluss

Die Heizkreispumpe und der Sicherheitstemperaturwächter sind werkseitig verkabelt. Bauseitig muss nur die Spannungsversorgung (230 V AC) hergestellt werden. (Braun=L1 / Blau=N / GrünGelb=Schutzleiter)

EN Mains connection

The heating circuit pump and safety temperature monitor are factory-cabled. Only the power supply (230 V AC) needs to be connected by the customer on-site. (Brown=L1 / Blue=N / GreenYellow=protective conductor)

TR Şebeke bağlantısı

Isıtma devresi pompası ile emniyet sıcaklık denetçisi fabrika tarafı kablolanmıştır. Müşteri tarafı sadece gerilim beslemesi (230 V AC) oluşturulmalıdır. (Kahverengi=L1 / Mavi=N / Yeşil-sarı=Koruyucu iletken)

GR Σύνδεση δικτύου

Η αντίλη του κυκλώματος θέρμανσης και ο επιτηρητής θερμοκρασίας ασφαλείας έχουν καλωδιωθεί στο εργοστάσιο. Η τροφοδοσία ρεύματος (230 V AC) πρέπει να δημιουργηθεί επί τόπου. (καφέ =L1 / μπλε =N / κίτρινο-πράσινο = προστατευτικός αγωγός)

RO Racordare la rețea

Pompa circuitului de încălzire și limitatorul de control al temperaturii de siguranță sunt cablate din fabricație. La locul de montare trebuie realizată numai alimentarea cu tensiune (230 V CA). (Maro=L1 / Albastru=N / VerdeGalben=conductor de pământare)

CZ Síťová přípojka

Oběhové čerpadlo a bezpečnostní termostat jsou propojeny z výroby. Zákazník musí pouze zajistit napájení (230 V AC). (hnědý vodič=L1 / modrý vodič=N / zelenožlutý vodič=ochranný vodič)

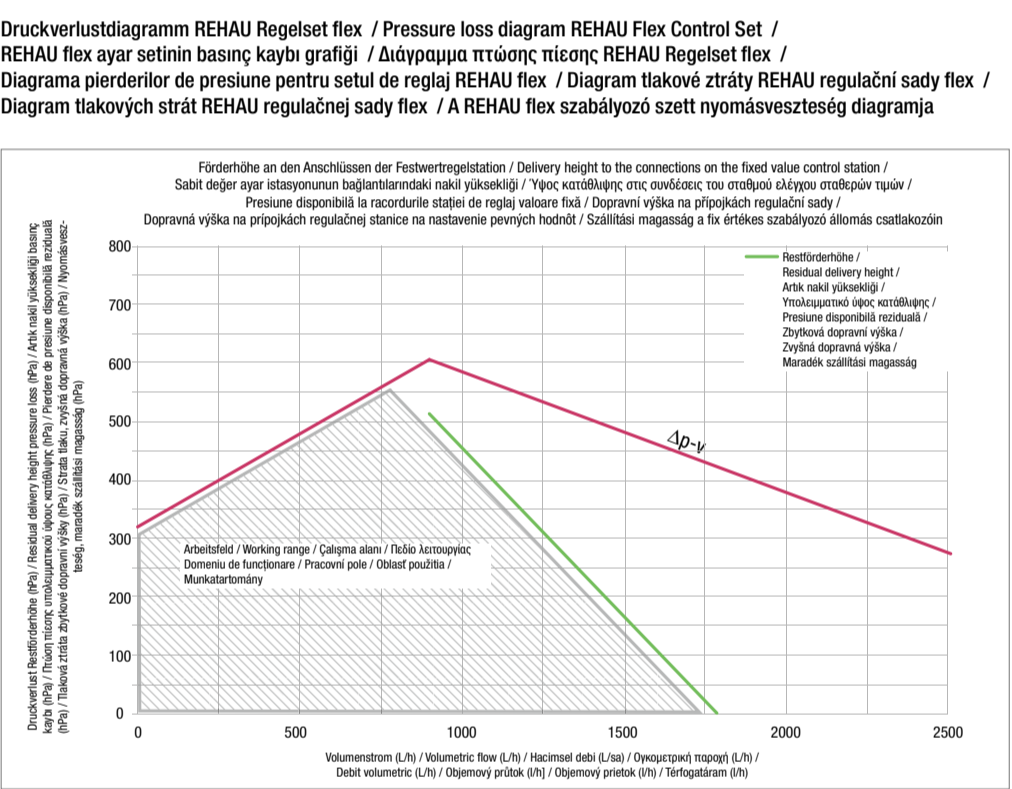
SK Sietová prípojka

Čerpadlo vykurovacieho okruhu a bezpečnostný termostat sú spojené káblami z výroby. Zo strany zákazníka sa musí vyhotoviť iba zdroj napätia (230 V AC). (hnedá = L1 / modrá = N / zeleno-žltá = ochranný vodič)

HU Hálózati csatlakozás

A fűtőköri keringető szivattyú és a biztonsági hőmérsékletőr gyárilag kábelezett. A helyszínen már csak a feszültségellátást (230 V AC) kell csatlakoztatni. (barna=L1 / kék=N / zöld-sárga=védővezető)

Druckverlustdiagramm REHAU Regselset flex / Pressure loss diagram REHAU Flex Control Set / REHAU flex ayar setinin basınç kaybı grafiđi / Διάγραμμα πτώσης πίεσης REHAU Regselset flex / Diagrama pierderilor de presiune pentru setul de reglaj REHAU flex / Diagram tlakových ztrát REHAU regulační sady flex / Diagram tlakových strát REHAU regulačnej sady flex / A REHAU flex szabályozó állomás veszteség diagramja



DE – Die Unterlage ist urheberrechtlich geschützt. Die dadurch begründeten Rechte, insbesondere die der Übersetzung, des Nachdruckes, der Entnahme von Abbildungen, der Funksendungen, der Wiedergabe auf fotomechanischem oder ähnlichem Wege und der Speicherung in Datenverarbeitungsanlagen, bleiben vorbehalten. Unsere anwendungstechnische Beratung in Wort und Schrift beruht auf Erfahrung und erfolgt nach bestem Wissen, gilt jedoch als unverbindlicher Hinweis. Außerhalb unseres Einflusses liegende Arbeitsbedingungen und unterschiedliche Einsatzbedingungen schließen einen Anspruch aus unseren Angaben aus. Wir empfehlen zu prüfen, ob sich das REHAU Produkt für den vorgesehenen Einsatzzweck eignet. Anwendung, Verwendung und Verarbeitung der Produkte erfolgen außerhalb unserer Kontrollmöglichkeiten und liegen daher ausschließlich in Ihrem Verantwortungsbereich. Sollte dennoch eine Haftung in Frage kommen, richtet sich diese ausschließlich nach unseren Lieferungs- und Zahlungsbedingungen, einsehbar unter www.rehau.de/LZB. Dies gilt auch für etwaige Gewährleistungsansprüche, wobei sich die Gewährleistung auf die gleichbleibende Qualität unserer Produkte entsprechend unserer Spezifikation bezieht.

EN – This document is protected by copyright. The rights thus established, especially those to the translation, reprinting, excerpting of figures, radio transmissions, reproduction in photomechanical or similar ways or saving in data processing systems, are reserved. Our verbal and written advice relating to technical applications is based on experience and is correct to the best of our knowledge but is provided as non-binding information. The use of REHAU products in conditions that are beyond our control or for applications other than those specified absolves us from any obligation in regard to claims made in respect of the products. We recommend checking the suitability of any REHAU product for the intended application. Utilization and processing of our products are beyond our control and are therefore exclusively your responsibility. Should the issue of liability arise, this shall be based on our general terms and conditions of delivery and payment already provided; they can be found under www.rehau.com. Our warranty assumes consistent quality of our products in accordance with our specification and in accordance with our general conditions of sale.

TR – Bu belgenin telif hakları saklıdır. Buradan ileri gelen haklar, özellikle çeviri, tıpkıbasım, resimlerin alınması, telsiz yayımları, foto-mekanik veya benzeri yöntemlerle çoğaltılması ve veri işleme sistemlerinde kaydedilmesiyle ilgili haklar saklıdır. Uygulama teknikleriyle ilgili olarak verdiğimiz sözlü ve yazılı bilgiler mevcut olduğumuz mevcut bilgilerimiz yanstdmaktadırlar ancak bağlayıcı olmayan bilgi olarak geçerlidir. Denetimimiz dışında kalan çalışma koşulları ve farklı kullanım koşulları, verdiğimiz bilgilerle ilgili bir talep yapma hakkını tanımaz. REHAU ürününün öngörülen kullanım amacıyla uygun olup olmadığının kontrol etmenizi tavsiye ediyoruz. Ürünlerin uygulanması, kullanımı ve işlenmesi, kontrol olanzaklarımız dışında kalmaktadırlar ve bu nedenle sorumluluk alanımızdan dışındadır. Buna rağmen bir mesuliyet söz konusu olduğunda, bu yalnızca teslimat ve ödeme koşullarımıza göre şekillenir, bakınız www.rehau.com.tr. Bu durum herhangi bir garanti talebi için de geçerlidir ancak ürünlerimizde süreklil aynı kalitenin sağlanması bizim şartnamemize bağlı olarak gerçekleşir.

GR – Η τεκμηρίωση προστατεύεται από τη νομοθεσία περί δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας. Με την επιφύλαξη των αιτιολογημένων εκ τούτου δικαιωμάτων, ιδιαίτερα των δικαιωμάτων της μετάφρασης, της ανατύπωσης, της παραλαβής εικόνων, των ραδιοεκπομπών, της αναπαραγωγής με φωτομηχανικό ή άλλους παρόμοιους τρόπους και της αποθήκευσης σε ηλεκτρονικές επεξεργασίες δεδομένων. Οι προφορικές και γραπτές τεχνικές συμβουλές μας σχετικά με την εφαρμογή βασίζονται στην εμπειρία που έχουμε αποκτήσει και τις γνώσεις που έχουμε συλλέξει ως σήμερα. Παράμεינוν, ωστόσο, μόνο μη δεσμευτικές κατευθυντήριες γραμμές. Υπό καταστάσεις εργασίας που δεν ελέγχουμε και σε διαφορετικές συνθήκες εφαρμογής απορριπτούμε κάθε απαίτηση που στηρίζεται στις οδηγίες μας. Σας συμβουλεύουμε να ελέγξετε ότι το προϊόν REHAU είναι κατάλληλο για την εφαρμογή όπου θα χρησιμοποιηθεί. Δεν διαθετούμε τη δυνατότητα να ελέγχουμε την εφαρμογή, τη χρήση και την επεξεργασία των προϊόντων μας και, ως εκ τούτου, αποκλειστικά υπεύθυνοι είστε εσείς. Σε περίπτωση που τεθεί όητμα ανάληψης ευθύνης, ισχύουν οι γενικοί όροι παράδοσης και πληρωμής που μπορείτε να βρείτε στην ιστοσελίδα www.rehau.gr. Αυτό ισχύει και για απαιτήσεις στο πλαίσιο της εγγύησης, όπου η εγγύηση αναφέρεται στην σταθερή ποιότητα των προϊόντων μας σύμφωνα με τις προδιαγραφές μας.

RO – Drepturile de autor asupra documentului sunt rezervate. Drepturile ce decurg din acestea, în special cele referitoare la traducere, reproducere, preluarea de imagini, emisiuni radio, redarea prin mijloace fotomecanice sau alte mijloace și stocarea în sisteme de prelucrare a datelor, sunt rezervate. Consilierea noastră pentru aplicațiile tehnice, atât în scris, cât și în dialog direct, are loc în conformitate cu cele mai bune cunoștințe, însă reprezintă doar indicații fără caracter de obligativitate. Date fiind condițiile de lucru aflate în afara ariei noastre de influență și diferitele condiții de utilizare, nu se pot emite pretenții în baza informațiilor oferite de noi. Vă rugăm să verificați dacă produsul REHAU este adecvat pentru utilizarea prevăzută. Aplicațiile, utilizarea și instalarea produselor sunt realizate în afara posibilităților noastre de verificare; prin urmare, dumneavoastră veți purta întreaga răspundere pentru acestea. Dacă se pune problema asumării răspunderii, acest lucru se ghidează în funcție de condițiile noastre de livrare și plată, disponibile la adresa www.rehau.ro. Aceste prevederi se aplică și pentru eventuale pretenții legate de garanție, garanția referindu-se la calitatea constantă a produselor noastre, în conformitate cu specificațiile noastre.

CZ – Dokument je chráněn autorským právem. Zůstává vyhrazena z něj plynoucí práva, zvláště právo na překlad, dotisk, odběr vyobrazení, vysílání, kopírování fotomechanickým nebo podobným způsobem a ukládání na zařizení pro zpracování dat. Naše technické poradenství v ústní a písemné podobě je založeno na našich zkušenostech a poskytujeme je podle nejlepšíš znalosti, platí však jako nezávazný pokyn. Pracovní podmínky mimo náš vliv a odlišné podmínky použití vylučují nárok z našich údajů. Doporučujeme ověřit vhodnost produktu REHAU pro daný účel. Aplikace, použití a zpracování výrobků jsou mimo naši kontrolu, a proto zcela na vlastní odpovědnost. Pokud by přeci jenom došlo k plnění ze záruky, řídí se dle našich všeobecných dodacích a platebních podmínek, k dispozici na www.rehau.cz/vdp. To platí i pro jakékoliv záruky, přičemž záruka se vztahuje na státiu kvalitu našich výrobků podle naší specifikace.

SK – Dokument je chránený autorským právom. Práva vyplývajúce z autorského práva, zvlášt tie, ktoré sa týkajú prekladu, dotlaču, vyberania obrázkov, rozhlasových vysielaní, reprodukcie fotomechanickým alebo podobným spôsobom a ukladaní na spracovanie údajov, zostávajú vyhradené. Naše ústne a písomné poradenstvo v oblasti technického využitia vychádza z praktických skúseností a uskutočňuje sa na základe najlepšieho vedomia, považuje sa však za nezáväzný pokyn. Pracovné podmienky nachádzajúce sa mimo nášho vplyvu a rôzne podmienky nasadenia vylučujú nároky vyplývajúce z našich údajov. Odporúčame skontrolovať, či je produkt firmy REHAU vhodný na plánovaný účel použitia. Použitie, využitie a spracovanie produktov sa uskutočňujú mimo našich možností kontroly, a preto sú výhradne vo vašej kompetencii a na vašu zodpovednosť. Ak by napriek tomu prichádzala do úvahy záruka, riadi sa výhradne podľa našich dodacích a platobných podmienok, ktoré si môžete pozrieť na adrese www.rehau.sk/dpp. To platí aj pre prípadné nároky na záručné plnenie, pričom sa záruka vztahuje na nemennú kvalitu našich produktov v súlade s našou špecifikáciou.

HU – A dokumentum szerzđi jogi védelem alatt áll. Minden ebben foglalt jogot fenntartunk, különös tekintettel a fordítás, az utánnyomás, az ábrák kiemelése, a rádióadás, a fénymásolás vagy egyéb úton történő sokszorosítás és az adattárolgató rendszerekben történő tárolás jogára vonatkozóan. Szóbeli és írásbeli alkalmazástechnikai tanácsadásunk tapasztalatokon alapul és legjobb tudomásunk alapján történik, mindazonáltal nem bír kötelezđ jelleggel. A befolyási tartományunkon kívüli esđ munkafeltételek és eltérđ alkalmazási feltételek kizárják az adatainkon alapuló igényérvényesítést. Javasoljuk annak ellenőrzését, hogy a REHAU termék megfelel-e az előírányzott alkalmazási célnak. A termék alkalmazása, felhasználása kívül esik ellenőrzési lehetőségeinkre, ezért ezek az Önök felelőségi körébe tartoznak. Ha ennek ellenére felmerül a szavatosság kérdése, úgy az kizárólag csak a mi szállítási és fizetési feltételeinkhez igazodik, lásd www.rehau.hu/stf. Ugyanez érvényes az esetleges garanciális igényekre, amikor is a garancia termékeinkre a specifikációink szerinti állandó minőségére vonatkozik.